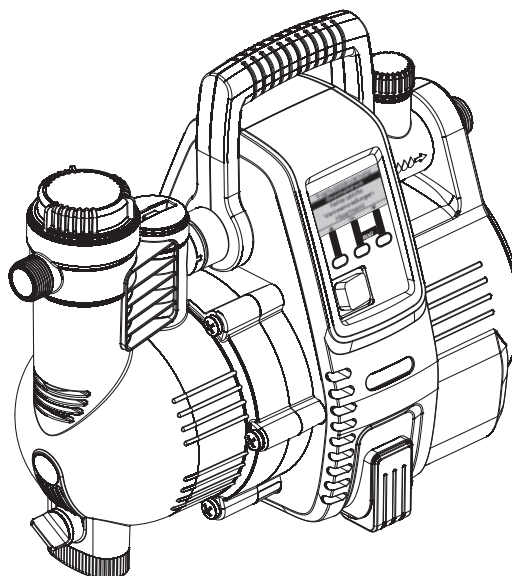




Comfort 5000/5 LCD

Art. 1759

Premium 6000/6 LCD Inox

Art. 1760

DE Betriebsanleitung

Haus- & Gartenautomat

EN Operator's manual

Automatic Home & Garden Pump

FR Mode d'emploi

Automate pour la maison et le jardin

NL Gebruiksaanwijzing

Elektronische hydrofoorpomp

SV Bruksanvisning

Pumpautomat för hem och trädgård

DA Brugsanvisning

Hus- & haveautomat

FI Käyttöohje

Paine- ja puutarhapumppu

NO Bruksanvisning

Hus- og hageautomat

IT Istruzioni per l'uso

Pompa automatica per uso domestico e giardino

ES Instrucciones de empleo

Estación de bombeo para casa y jardín

PT Manual de instruções

Bomba de pressão para casa e jardim

PL Instrukcja obsługi

Hydrofor elektroniczny

HU Használati utasítás

Háztartási- és kerti automata szivattyú

CS Návod k obsluze

Domáci a zahradní automat

SK Návod na obsluhu

Domáci a záhradný automat

EL Οδηγίες χρήσης

Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου

RU Инструкция по эксплуатации

Автоматический напорный насос

SL Navodilo za uporabo

Hišni in vrtni avtomat

HR Upute za uporabu

Kućni & vrtni automat

SR/ Uputstvo za rad

Kućni i baštenski hidropak

UK Інструкція з експлуатації

Автоматична станція побутового й садового водопостачання

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompa automată pentru casă & grădină

TR Kullanma Kılavuzu

Ev ve bahçe otomati

BG Инструкция за експлоатация

Автоматична помпа за дома и градината

SQ Manual përdorimi

Pompë automatike për shtëpi & kopsht

ET Kasutusjuhend

Automaatne majapidamis- ja aiapump

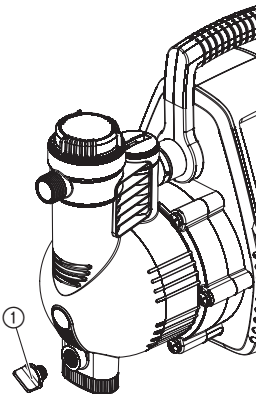
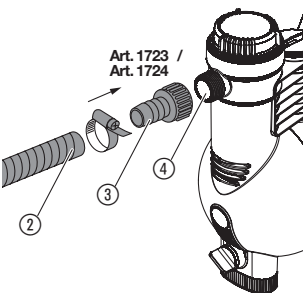
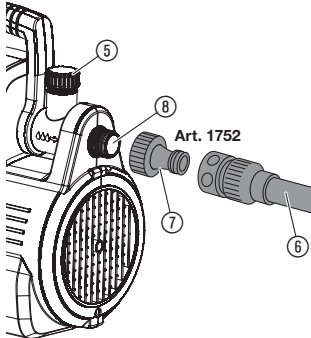
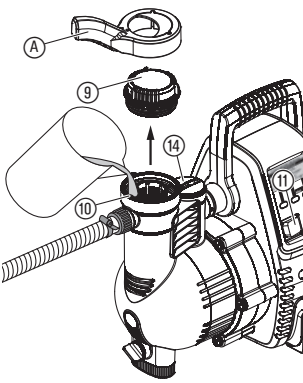
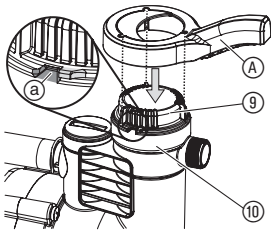
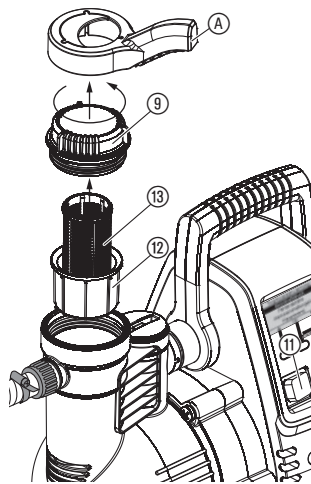
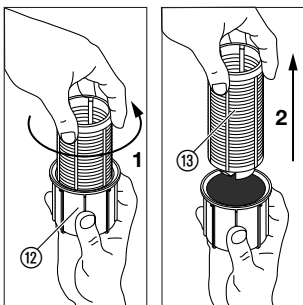
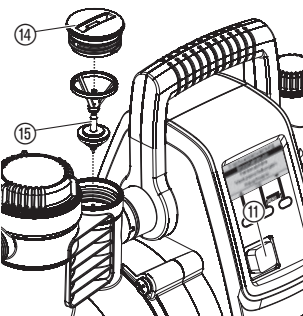
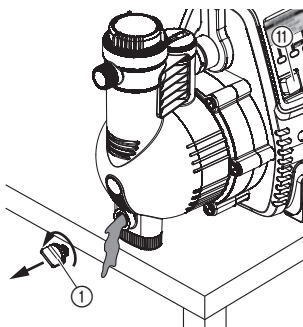
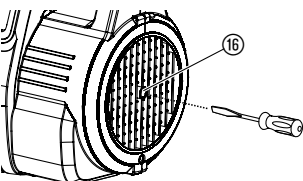
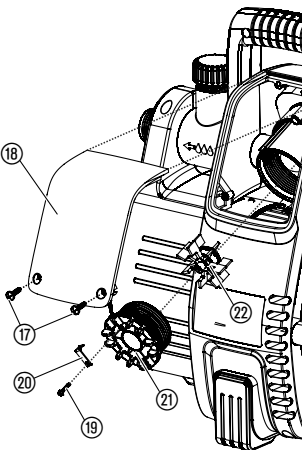
LT Eksploatavimo instrukcija

Buitinis ir sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

I1 	I2 	I3 
O1 	O2 	M1 
M2 	M3 	S1 
T1 	T2 	

Превод на оригиналната инструкция.



Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

Употреба по предназначение:

Автоматичната помпа за дома и градината GARDENA е предназначена за лична употреба в дома и хоби градини и не е предназначена да се използва за работа с уреди и системи за поливане в обществени градински съоръжения. Тя може да бъде използвана за изпомпване на дъждовна вода, вода от водопровод и вода съдържаща хлор.

Продуктът не е предназначен за продължителна употреба (напр. използване в промишлеността, непрекъсната циркулация).

ОПАСНОСТ! Не трябва да се изпомпват разяждащи, лесно запалими, агресивни или експлозивни течности (като бензин, керосин или нитроразтвор), солена вода, както и предназначени за прием хранителни продукти.

Повишаване на налягането:

Ако използвате помпата за повишаване на налягането, не трябва да се превишава максимално допустимото вътрешно налягане от 6 bar (от страната на налягането). В този случай налягането, което трябва да бъде усилено и налягането на помпата трябва се съберат.

- Пример: Налягане при крана за вода = 1,0 bar.
Максимално налягане на автоматичните помпи за дома и градината Comfort 5000/5 = 4,5 bar.
Общо налягане = 5,5 bar.

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Символи върху продукта:



Прочетете инструкцията за експлоатация.

Общи указания по техника на безопасност

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от електрически ток.

- Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от електрически ток.

- Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да извършите техническо обслужване или да замените детайли. Контактът трябва да бъде в зоната на зрителното Ви поле.

По-безопасна работа

Температурата на водата не трябва да превишава 35 °C.

Помпата не трябва да бъде използвана, когато във водата има хора.

Изпомпваната течност може да бъде замърсена от теч на смазка.

Защитен прекъсвач

Защита срещу работа на сухо: Ако не се изпомпва вода (поток под нормалната дълбочина) помпата се изключва автоматично.

Защита срещу блокиране: Ако блокира електромоторът (свръхток) помпата се изключва автоматично.

Допълнителни указания по техника на безопасност

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Сърочен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	131
2. ИНСТАЛИРАНЕ	132
3. ОБСЛУЖВАНЕ	133
4. МЕНЮ НАСТРОЙКИ	134
5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	135
6. СЪХРАНЕНИЕ	135
7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	135
8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	136
9. АКСЕСОАРИ	136
10. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ	137

върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Ако в басейна или градинското езеро има хора, продуктът не трябва да се използва.

→ Уверете се, че електрическите щепселни съединения са поставени в зона защитена от наводняване.

→ Пазете щепсела за включване към електрическата мрежа от влага.

Кабел за свързване



ОПАСНОСТ! Токов удар!

През прекъснат щепсел за включване към електрическата мрежа може през захранващия кабел да проникне влага в зоната с електричество и да предизвика късо съединение.

→ Не срязвайте щепсела за включване към електрическата мрежа (напр. за да прекарате кабела през стена).

Ако е повреден захранващият кабел, за да бъдат избегнати рисковете, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен персонал или еквивалентен квалифициран персонал.

Захранващият кабел и удължаващият кабел по DIN VDE 0620 не трябва да имат по-малко сечение от кабели с каучукова тръба с кратко обозначение H07RN-F.

Дължината на кабела трябва да бъде 10 м.

Данните върху фирмената табелка трябва да съвпадат с данните на електрическата мрежа.

Изключете продукта от електрозахранването, ако няма да се използва.

Пазете щепсела и свързващия кабел от топлина, масло и остри ръбове.

Не носете помпата за захранващия кабел и не изключвайте щепсела от контакта като дърпате захранващия кабел.

Като допълнително предпазно устройство може да се използва одобрен защитен прекъсвач.

→ Обърнете се към Вашия електротехник за подробности.

За да работи помпата използвайте само заземени удължителни кабели.

Повредена помпа не трябва да бъде използвана.

Проверете помпата преди употреба за възможни повреди (предимно по захранващия кабел и щепсела).

→ В случай на повреда проверете помпата в сервизен център на GARDENA.

Лична безопасност



ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.



ОПАСНОСТ! Опасност от нараняване от гореща вода!

Ако е повредено електронното управление или водоснабдяването на входната страна на помпата не работи, намиращата се в помпата вода може да се загрее и да предизвика опасност от нараняване от изтичане на гореща вода.

→ Изключете помпата от основното захранване, оставете водата да се охлади (приблизително 10 до 15 минути), и свържете снабдяването с вода към входната страна, преди отново да въведете помпата в експлоатация.

Не използвайте продукта, ако сте изморени или сте под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства. Един момент невнимание при работа може да причини тежки наранявания.

При свързване на помпата към съоръжението за водоснабдяване трябва да се спазват санитарните разпоредби на конкретната държава, за да се избегне обратното засмукване на непитейна вода.

Водата, която преминава през помпата, вече не се счита за питейна вода.

Когато работите с продукта не носете косата си спусната, шалове или подобно свободно облекло.

Внимавайте за това, в зоната на помпата и на изпомпваната течност да не се намират деца или неотторизирани лица без надзор.

За да се избегне работа на сухо на помпата, трябва да се внимава, краят на засмукващия маркуч винаги да се намира под водата.

→ Преди всяка употреба напълвайте помпата с течността, която ще изпомпвате (приблизително 2 до 3 литра).

Помпата трябва да стои върху твърда, равна повърхност и да бъде защитена от заливане. Помпата не трябва да пада във водата.

Много фин пясък може да мине през вградения филтър (широчина на отвора 0,45 мм) и да ускори износването на хидравличните части.

→ При вода съдържаща пясък трябва допълнително да се използва **GARDENA Филтър за помпи, Арт. 1730** (широчина на отвора 0,1 мм).

Температурата на изпомпваната течност трябва да бъде между 2 °C и 35 °C.

Температурата на съхранение трябва да бъде между 2 °C и 70 °C.

2. ИНСТАЛИРАНЕ



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от електрически ток.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да инсталирате продукта.

Място на разполагане [фиг. I1]:

Внимавайте за това, да има достатъчна вентилация зоната на вентилационните отвори. Помпата трябва да има минимална дистанция от стената 5 см. През вентилационните отвори не трябва да бъдат засмуквани примеси (напр. пясък или пръст).

Поставете помпата така, че да не може да се преобърне и под пробката за изпускане ① да може да бъде поставен достатъчно голям съд за изпразване на помпата или на системата.

Поставете помпата на безопасно разстояние (минимум 2 м) от течността, която ще изпомпвате.

По възможност монтирайте помпата по-високо от повърхността на течността, която ще изпомпвате. Ако това не е възможно, инсталирайте между помпата и засмукващия маркуч вакуумно-устойчиво блокиращо устройство, за да можете например да почиствате вградения филтър.

Ако системата е инсталирана стационарно, на входната и изходната страна трябва да се инсталират подходящи блокиращи устройства. Това напр. е важно за работи свързани с техническото обслужване или почистване на помпата или за изключване.

Съединителни елементи:



ВНИМАНИЕ!

GARDENA приставките от страната на засмукване и напорната страна трябва да бъдат стягани само на ръка. Проверете преди навиване на засмукващия маркуч върху входа на засмукване, дали уплътняващият пръстен е наличен и неповреден. При използване на метални връзки може при неправилен монтаж да се стигне до повреда на свързващата резба. Затова завинтайте свързващите детайли с особена акуратност. Използвайте само уплътнителна лента за уплътняване на местата с метални връзки.

Страна на засмукване:

От страната на засмукване не използвайте бързи връзки за маркучи! Трябва да се използва вакуумна устойчив засмукващ маркуч, напр.:

- GARDENA Засмукваща част Арт. 1411/1418
- GARDENA Засмукващ маркуч за дренажни отвори Арт. 1729
- GARDENA Засмукващ маркуч на метър с GARDENA Скоба за маркуч Арт. 7192/7191.

При много фино замърсяване на изпомпваната течност допълнително към вградения филтър се препоръчва **GARDENA Филтър за помпи Арт. 1730/1731**.

За да бъде съкратено времето за повторно засмукване ние препоръчваме използването на засмукващ маркуч с възвратен клапан, който предотвратява самостоятелното изпразване на засмукващия маркуч след изключване на помпата.

Важно при стационарен монтаж:

При големи дълбочини на засмукване използвайте засмукващ маркуч с малък диаметър (3/4").

Напорна страна:

На напорната страна трябва да бъде използван маркуч издържащ на налягане, напр.:

- GARDENA Premium Маркуч SuperFLEX (3/4") Арт. 18113 с GARDENA Комплект за свързване към помпа Арт. 1752.

Важно при стационарен монтаж:

Ако продукта ще се инсталира стационарно в затворено помещение, за връзката към водоснабдяването за питейни нужди трябва да бъдат използвани само гъвкави маркучи (напр. подсилени), не твърди тръби, за да се намали нивото на шума и да бъдат избегнати щети от удари от налягането. Фиксираните тръби могат да бъдат монтирани само с наклон на първите 2 м. За да бъдат избегнати повреди по резбата, внимавайте при използването на метални връзки за внимателния и абсолютно точен монтаж.

Свързване на засмукващия маркуч [фиг. I2]:

1. Завинтете фитинга ③ върху всмукващия щуцер ④ и го затегнете здраво на ръка.
2. Пъхнете засмукващия маркуч ② върху фитинга ③ и го закрепете напр. с **GARDENA Скоба за маркуч Арт. 7192/7191**.
3. Закрепете засмукващия маркуч при височини на засмукване над 4 м (напр. към дървена опора).
Това облекчава помпата и засмукващия маркуч от тежестта на водата.

Свързване на засмукващия маркуч [фиг. I3]:

Напорният маркуч може да бъде свързан или с 33,3-мм-резба (G1) на завъртащата се на 120° връзка ⑤ и/или хоризонталната резба ⑥.

1. Завинтете приставката за свързване към кран с резба ⑦ върху изхода на напорната страна ⑤/⑧ и я затегнете на ръка.
2. Пъхнете напорния маркуч с конектора за маркуч ⑥ върху приставката за свързване към кран с резба ⑦.

3. ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от електрически ток.

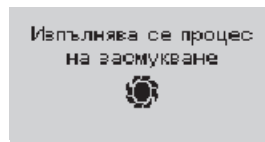
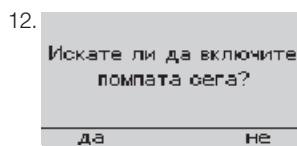
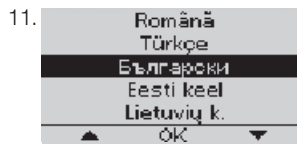
→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да напълните помпата.

Включване на автоматичната помпа за дома и градината [фиг. O1/O2]:

УКАЗАНИЕ: Посочената максимална самозасмукваща дълбочина (виж 8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ) се достига само, когато помпата е напълнена и напорния маркуч по време на първото самостоятелно засмукване се държи нагоре точно зад напорния изход, за да не може през напорния маркуч да изтече изпомпвана течност. При използването на напълнен засмукващ маркуч с възвратен клапан няма нужда да държите напорния маркуч горе.

1. Развийте капака ⑨ на филтърната камера с включения в доставката ключ A.
2. Бавно напълнете течността, която ще изпомпвате в тръбната наставка за пълнене ⑩ (приблизително 2 до 3 литра), докато нивото на водата не падне под входа на страната на засмукване или от хоризонталната връзка излезе вода.
3. **При фиксиран монтаж:** Свалете капака ④ и напълнете помпата с течността за изпомпване, докато същата излезе от хоризонталната връзка.
4. Изпразнете останалата вода в напорния маркуч, за да може въздуха да излезе по време на пълнене и обезвъздушаване.
5. Отворете всички спирателни устройства в напорния водопровод (напоителни аксесоари, кран и др.), за да може при засмукване да излезе въздуха.
6. **При фиксиран монтаж:** Ако подаващата линия не може а бъде изпразнена поради фиксирания монтаж, свалете капака ④. Може да изтече значително количество течност. Дръжте в готовност достатъчно голям контейнер за събиране.
7. Завинтете капака ⑨ на филтърната камера до ограничителя a.
8. **Без стационарен монтаж:** Вдигнете напорния маркуч точно зад изхода на напорната страна.
9. Включете щепсела на захранващия кабел в електрически контакт.
10. Натиснете бутона за Вкл./Изкл. ⑪ на позиция I.
Бутонът за Вкл./Изкл. свети.

При първото въвеждане в експлоатация, след включването на помпата трябва да бъде избран работния език за дисплей.



Помпата автоматично се изключва приблизително 10 секунди след затваряне на спирателното устройство.



Изберете с **левия** или **десния бутон** желания език на дисплея и потвърдете със **средния бутон OK**. Върху дисплея се изписва „Искате ли да включите помпата сега?“.

Натиснете **левия бутон да**. Помпата стартира след около 2 секунди. Върху дисплея се изписва „Изпълнява се процес на засмукване“ и символът слънце GARDENA се върти на дисплея по време на процеса на засмукване.

Процесът на засмукване може да продължи до 6 мин. Ако след това не се изпомпва вода, автоматичната помпа за дома и градината се изключва и на дисплея се изписва „ГРЕШКА 2“ (Виж 7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ).

Затворете спирателните устройства на напорния тръбопровод, когато помпата започне да изпомпва вода без прекъсване.

На дисплея са изписани „Дебит“ и „Налягане“.

Помпата е готова за работа и на дисплея е изписано „Standby“.

Електронно управление:

Помпата е снабдена с електронно управление.

Ако налягането падне под налягането при включване, помпата стартира автоматично.

Ако вече няма изпомпване на вода, тя се изключва автоматично.

Програма за изпомпване на малки количества и предупреждение за теч:

Предупреждение за теч:

В случай на теч или капещ кран, налягането непрекъснато пада под налягането при включване и помпата непрекъснато се включва и изключва.

Ако помпата непрекъснато се включва и изключва, помпата се изключва автоматично, за да се избегне неволно изпускане на вода (Изписва се грешка 4 "Предупреждение за теч").

Програма за изпомпване на малки количества:

За да не се изключи преждевременно помпата при умишлено използване на малки количества вода (напр. перални машини или капково напояване), продължителността за малки количества вода може да бъде настроена до активирането на предупреждението за теч (виж 4. МЕНЮ НАСТРОЙКИ/Предупр. за капеща вода).

Цикличното включване и изключване на помпата по време на програмата за малки количества не влияе върху експлоатационния живот на помпата.

Използване на перални машини

(Предупреждението за теч е настроено на 60 мин.):

След приключване на подаването на най-малкото количество вода при перални машини, 60-минутната продължителност на програмата за малки количества автоматично се превключва обратно на нормален режим на помпата, което прави възможна безпроблемната работа на пералната машина и за повече от 60 минути.

Работа без малки количества вода

(Предупреждението за теч е настроено на 2 мин.):

Ако няма нужда от малки количества вода, предупреждението за теч може да бъде настроено на 2 минути. Това дава възможност за пълна защита в случай на теч.

При непрекъснато капково напояване

(Предупреждението за теч е настроено на ИЗКЛ):

Ако програмата за малко количество ще се използва за повече от 60 мин., предупреждението за теч може да бъде (ИЗКЛ).

Внимание! Помпата тогава вече не е защитена от предупреждението за теч.

4. МЕНЮ НАСТРОЙКИ

Общо управление:

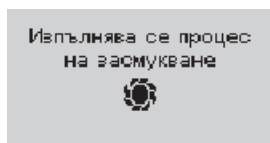


В зависимост от индикацията може да бъде изведена актуална информация за работното състояние и да бъдат направени различни настройки.

Дисплеят се състои от зона за индикация ① и лента с функции ②, която посочва съответната функция на намиращите се по-долу 3 бутона, като напр.:

Ляв бутон		Прелистване на менюто нагоре към "Предупреждение за капеща вода".
Среден бутон		Извикване на меню "Налягане при включване".
Десен бутон		Прелистване на менюто надолу към "Диагностика".

Показания на дисплея по време на работа:



В ход е процес на засмукване

Символът слънце GARDENA се върти на дисплея по време на процеса на засмукване.



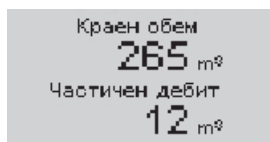
Помпата изпомпва вода

На дисплея са изписани актуалният „Дебит“ и актуалното „Налягане“ по време на работа.



Помпата е готова за работа

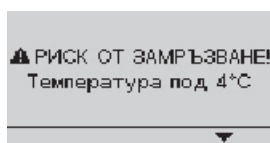
На дисплея е изписано „Standby“.



Дебити

→ Натиснете **десния бутон** докато помпата изпомпва вода или е готова за работа.

На дисплея за около 5 сек. се изписват „Краен обем“ (от пускането в експлоатация) и „Частичен дебит“ (от последното нулиране).



Опасност от замръзване (Помпата не работи)

Температурата в помпата е била или е под 4 °C.

→ Натиснете **десния бутон** и след това **средния бутон**.

Помпата отново е готова за работа и на дисплея е изписано „Standby“.

Извикване и настройка на функциите на помпата:

Главно меню:

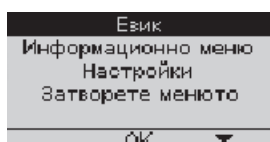
Извикване на главното меню когато помпата работи:

→ Натиснете едновременно **средния** и **десния бутон**, докато на дисплея се появи главното меню.

Извикване на главното меню когато помпата е изключена:

→ Задръжте едновременно натиснати **средния** и **десния бутон** и включете помпата, докато на дисплея се покаже главното меню.

Докато се извиква главното меню или някое подменю, помпата се изключва от съображения за сигурност.



Главното меню има 4 менюта:

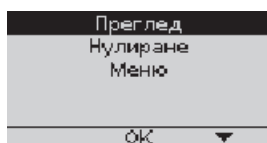
1. **Език**
2. **Информационно меню**
3. **Настройки**
4. **Затворете менюто**

→ Изберете с **левия** или **десния бутон** желаното меню и го извикайте със **средния бутон**.

1. Език

В меню „Език“ може да бъде избран езика на който ще се зарежда информацията на дисплея.

→ Изберете с **левия** или **десния бутон** желания език на дисплея и потвърдете със **средния бутон**.



2. Информационно меню

Менюто „Информационно меню“ има 3 подменюта:

2.1 Преглед

2.2 Нулиране

2.3 Главно меню

→ Изберете с **левия** или **десния бутон** желаното меню и го извикайте със **средния бутон**.

2.1 Преглед

Показване на:

- Общ дебит
- Частичен дебит
- Налягане при включване
- Предупреждение за теч
- Система за диагностика
- Температура на помпата

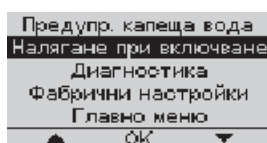
2.2 Нулиране

Нулиране (Reset) на:

- Частичен дебит на 0
- Мин./Макс. температура на помпата

2.3 Главно меню

Връща обратно към главното меню.



3. Настройки

Менюто „Настройки“ има 5 подменюта:

3.1 Предупреждение за капеща вода

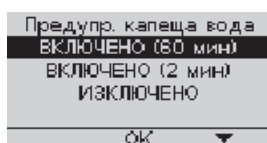
3.2 Налягане при включване

3.3 Диагностика

3.4 Фабрични настройки

3.5 Главно меню

→ Изберете с **левия** или **десния бутон** желаното меню и го потвърдете със **средния бутон**.



3.1 Предупреждение за капеща вода

Настройка на продължителността докато е активирано предупреждението за теч:

- „ВКЛ. (60 мин)“
- „ВКЛ. (2 мин)“
- „ИЗКЛ.“

→ Изберете с **левия** или **десния бутон** желаната продължителност и я потвърдете със **средния бутон**.

3.2 Налягане при включване

Налягането при включване е настроено фабрично на максимална стойност и може да бъде намалено със стъпка от 0,2 bar до стойност 2,0 bar:

Настройка на налягането при включване:

→ Изберете с **левия** или **десния бутон** желаното налягане при включване и го потвърдете със **средния бутон**.

3.3 Диагностика

Активиране на отстраняването на неизправности:

- **ВКЛ:** Показва на дисплея най-честите причини и тяхното отстраняване.
- **ИЗКЛ:** На дисплея се показва само кода на грешката.

→ Изберете с **левия** или **десния бутон** желаната настройка и я потвърдете със **средния бутон**.

3.4 Фабрични настройки

Нулиране (Reset) към фабричните настройки на:

- Предупреждение за теч на 60 мин.
- Налягане при включване на максимална стойност
- Отстраняване на неизправности на ВКЛ

3.5 Главно меню

Връща обратно към главното меню.

4. Затворете менюто

Затваря главното меню.

Помпата отново е готова за работа.

5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от електрически ток.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да извършите техническо обслужване на продукта.

Почистване на филтъра [фиг. M1/M2]:

1. Затворете при нужда всички спирателни устройства от страната на засмукване.
2. Развийте капака ⑨ на филтърната камера с включения в доставката ключ ④.
3. Извадете филтърния модул ⑫/⑬ вертикално нагоре.
4. Дръжте здраво чашката ⑫, завъртете филтъра ⑬ обратно на часовниковата стрелка 1 и извадете филтъра 2 (байонетна връзка).
5. Почистете чашката ⑫ под течаща вода и почистете филтъра ⑬ напр. с мека четка.
6. Монтирайте отново филтъра в обратна последователност.
7. Включете помпата (виж 3. ОБСЛУЖВАНЕ).

Почистване на възвратния клапан [фиг. M3]:



ВНИМАНИЕ!

Помпата не трябва да бъде използвана без възвратен клапан.

1. Затворете при нужда всички спирателни устройства от страната на засмукване.
2. Отворете всички точки за вземане на вода, така че на напорната страна да бъде изпуснато налягането. След това отново затворете местата за вземане на вода, за да предотвратите изпразването през помпата на свързаните линии.
3. Свалете капака ⑭ на възвратния клапан с подходящ инструмент.
4. Демонтирайте възвратния клапан ⑮, почистете го под течаща вода.
5. Монтирайте отново възвратния клапан ⑮ в обратна последователност.
6. Включете помпата (виж 3. ОБСЛУЖВАНЕ).

6. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация [фиг. S1]:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Натиснете бутона за Вкл./Изкл ⑩ на позиция 0.
2. Изключете помпата от мрежата.
3. Отворете консуматора от напорната страна.
4. Премахнете маркучите свързани към напорната и засмукващата страна.
5. Развийте пробката за изпускане ①.
6. Накланяйте помпата към напорната и засмукващата страна, докато и от двете страни спре да изтича вода.
7. Съхранявайте помпата на сухо, затворено и защитено от замръзване място.

Изхвърляне:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)

Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.



ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от електрически ток.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да отстраните повреди по продукта.

Отстраняване на повреди със системата за диагностика на грешки:

Помпата разполага със система за диагностика на грешки, която показва на дисплея причината и начина за нейното отстраняване при различните състояния на повреда.

1. Натиснете **десния бутон ДЕЙСТВИЕ**.
Дисплеят показва първата възможна грешка.
2. **Изключете помпата от електрическата мрежа.**
(Грешката се запазва на дисплея).
3. Изпълнете показвания съвет за отстраняване на неизправности (или съответния съвет за отстраняване на неизправности от следващата таблица).
4. Включете помпата отново.
5. Ако повреда не бъде отстранена, върнете се обратно към точка 1 и извикайте следващата възможна грешка.
6. Ако повреда бъде отстранена, натиснете **десния бутон (Reset)**.
Помпата отново е готова за работа.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
ГРЕШКА 1 - Помпата... ...не е напълнена ...е блокирала - Запушен изход на помпата ДЕЙСТВИЕ	По време на започване на работа помпата не изпомпва вода в продължение на 30 сек.	
Помпата не засмуква	Помпата не е достатъчно напълнена с течност, която ще се изпомпва. Въздухът не може да бъде изпуснат от напорната страна, защото изходите на напорната страна са затворени.	→ Напълнете помпата и се уверете, че през напорната страна по време на процеса на засмукване не изтича вода (виж 3. ОБСЛУЖВАНЕ). → Отворете изходите на напорната страна (виж 3. ОБСЛУЖВАНЕ).
Помпата не се включва	Корпусът на помпата се е загреял и прекъсвачът за термозащита е сработил. Работното колело е блокирало. Сензорът за дебита е замърсен.	1. Отворете наличните спирателни устройства в напорния водопровод (изпускане на налягането). 2. Погрижете се за достатъчна вентилация и оставете помпата да се охлади за около 20 мин. 1. Освободете работното колело (виж "Освобождаване на работното колело"). 2. Оставете помпата да се охлади за около 20 мин. → Почистете сензора за дебита (виж "Почистване на сензора за дебита").

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
⊗ ГРЕШКА 2 - Проблем от засмукващата страна - Прегрял електромотор ДЕЙСТВИЕ	По време на започване на работа помпата не изпомпва вода в продължение на 6 минути.	→ Потопете края на маркуча за засмукване под вода. → Отстранете възможните течове от страната на засмукване. → Почистете възвратния клапан на засмукващия тръбопровод и проверете посоката на монтаж. → Почистете засмукващия филтър в края на маркуча за засмукване. → Почистете уплътнението на филтърния капак и затегнете капака до ограничителя (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ). → Почистете филтъра в помпата.
Помпата не засмуква	Повреда в страна на засмукване.	→ Използвайте нов засмукващ маркуч
Помпата не се включва	Прекъсвачът за термозащита е сработил (моторът е прегрял).	→ Оставете помпата да се охлади за около 20 мин.
⊗ ГРЕШКА 3 - Проблем от засмукващата страна - Прегрял електромотор ДЕЙСТВИЕ	По време на непрекъсната работа помпата не изпомпва вода в продължение на 30 сек.	→ Потопете края на маркуча за засмукване под вода. → Отстранете възможните течове от страната на засмукване. → Почистете възвратния клапан на засмукващия тръбопровод и проверете посоката на монтаж. → Почистете засмукващия филтър в края на маркуча за засмукване. → Почистете уплътнението на филтърния капак и затегнете капака до ограничителя (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ). → Почистете филтъра в помпата.
Прекъснато е снабдяването с вода откъм страната на засмукване	Повреда в страна на засмукване.	→ Използвайте нов засмукващ маркуч
Помпата не се включва	Прекъсвачът за термозащита е сработил (моторът е прегрял).	→ Оставете помпата да се охлади за около 20 мин.
	Сензорът за дебита е замърсен.	→ Почистете сензора за дебита (виж "Почистяване на сензора за дебита").
⊗ ГРЕШКА 4 - Задействено е предупреждението за капеща вода ДЕЙСТВИЕ	Помпата се изключва при непрекъсната работа след 60 минути или 2 минути.	→ Отстранете възможните течове в напорната страна.
Активирало се е предупреждението за капеща вода	Теч на напорната страна (напр. капещ кран).	→ Увеличете продължителността на предупреждението за теч. → Увеличете потреблението на вода.
	Надхвърлена е максимална продължителност на настроеното предупреждение за теч (Програма за малко количество 60 мин. или 2 мин.).	→ Почистете възвратния клапан (виж "Почистяване на възвратния клапан").
	Сензорът за дебита е замърсен.	→ Почистете сензора за дебита (виж "Почистяване на сензора за дебита").

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Помпата не се включва или спира внезапно по време на работа	Щепселът на захранването не е включен.	→ Включете щепсела.
	Няма електричество.	→ Проверете предпазителя и кабела.
	Сработила е дефектнотоковата защита (утечен ток).	→ Изключете помпата от електрическата мрежа и се обърнете към сервис на GARDENA.
	Електрическа повреда.	→ Изключете помпата от електрическата мрежа и се обърнете към сервис на GARDENA.

Освобождаване на работното колело [фиг. T1]:

Ако работното колело е блокирало поради замърсяване, на дисплея се изписва **ГРЕШКА 1**.

1. Завъртете вала на електродвигателя ⑯ с отвертка.
По този начин се освобождава работното колело.
2. Включете помпата (виж 3. ОБСЛУЖВАНЕ).

Почистяване на сензора за дебита [фиг. T2]:

Ако сензорът за дебит е блокирал поради замърсяване, на дисплея се изписва **ГРЕШКА**.

1. Развийте двата винта ⑰.
2. Свалете капака ⑱.
3. Развийте винта ⑲ и свалете клипса ⑳.
4. Развийте защитния капак ㉑, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка (напр. с отвертка).
5. Свалете работното колело ㉒ и го почистете.
6. Почистете корпуса на сензора за дебит.
7. Монтирайте отново работното колело ㉒ в обратна последователност.
8. Поставете първо капака ⑱ на горната страна и след това затегнете двата винта ⑰ на долната страна.
9. Включете помпата (виж 3. ОБСЛУЖВАНЕ).

УКАЗАНИЕ: При други повреди се обръщайте към Вашия сервисен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервисният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Автоматична помпа за дома и градината	Марка	Стойност (Арт. 1759)	Стойност (Арт. 1760)
Напрежение на мрежата	V (AC)	230	230
Честота на мрежата	Hz	50	50
Номинална мощност / Потребление в Standby-режим	W	1300 / 1,5	1300 / 1,5
Захранващ кабел	м	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Макс. дебит	л/ч	5000	6000
Макс. налягане	бар	5,0	5,5
Максимална височина на изхвърляне	м	50	55
Макс. дълбочина на засмукване	м	8	8
Налягане при включване	бар	2,0 – 2,8 ± 0,2	2,0 – 3,2 ± 0,2
Допустимо вътрешно налягане (напорна страна)	бар	6	6
Тегло	кг	13,3	15,2
Ниво на звуковата мощност L _{wa} ¹⁾ ; измерено/гарантирано Погрешност k _{wa} ¹⁾	дБ (A)	77 / 79 2,19	73 / 76 2,58

Метод на измерване съгласно: ¹⁾ RL 2000/14/EC

9. АКЕСОАРИ

GARDENA засмукващи маркучи	Гъвкави и вакуум-устойчиви, по избор могат да се доставят на дължини с 19 мм (3/4"), 25 мм (1") или 32 мм (5/4") диаметър, без аксесоари за свързване или с фиксирана дължина в комплект с аксесоари за свързване, смукател и възвратен клапан.
-----------------------------------	---

GARDENA фитинги	За устойчиво вакуумизирано свързване на смукателен маркуч, който се доставя на метър.	Арт. 1723/1724
GARDENA смукател с възвратен клапан	За оборудване на засмукващ маркуч-доставян като дължина.	Арт. 1726/1727
GARDENA засмукващ маркуч за дренажни отвори	За устойчиво вакуумизирано свързване на помпата към дренажни отвори или тръбни системи. Дължина 0,5 м. От двете страни с 33,3 мм, (G 1)-вътрешна резба.	Арт. 1729
GARDENA филтър за помпи	Препоръчва се особено при изпомпване на пясъчлива вода.	Арт. 1730/1731
GARDENA Комплект за свързване към помпа	Комплект за свързване към помпа за 1/2" напорни маркучи.	Арт. 1750
GARDENA Комплект за свързване към помпа	Комплект за свързване към помпа за 3/4" напорни маркучи.	Арт. 1752

10. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

Гаранция:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH предоставя за този продукт 2 годишната гаранция (от датата на закупуване), ако продуктът е бил използван само за лични нужди. Гаранцията на производителя не важи за употребявани продукти, придобити в резултат на препродажба. Тази гаранция се отнася за всички сериозни дефекти на продукта, които са следствие от дефект в материала или производствен дефект. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Купувачът или други лица не са правили опити за ремонтване на продукта.
- За експлоатацията са използвани само оригинални резервни и бързоизносващи се детайли на GARDENA.

Нормалното износване на части и компоненти, визуалните промени, както и износващи се части и компоненти, са изключени от гаранцията.

Настоящата гаранция на производителя не влияе върху гаранционните права срещу дилъра/продавача.

Ако имате проблеми с този продукт, моля, свържете се с наш сервиз. В случай на гаранция, моля, изпратете дефектния продукт заедно с копие на касовата бележка за закупуване и описание на повредата, с платени пощенски такси до посочения на обратната страна сервиз на GARDENA.

Бързоизносващи се части:

Работното колело, филтърът и впръскващата дюза са бързоизносващи се детайли и затова са изключени от гаранцията.

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρακτηριστικό διάγραμμα

Кривая производительности насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

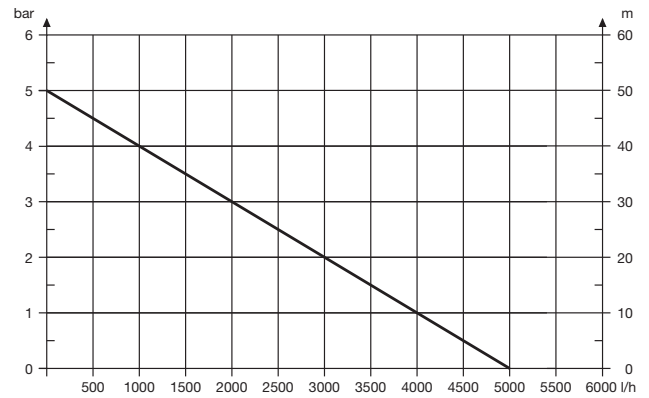
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

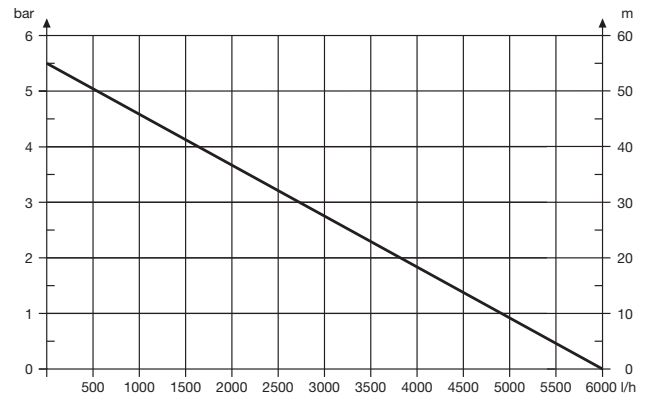
Siurblio charakterinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

Comfort 5000/5E LCD



Premium 6000/6E LCD Inox



[illegible]

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1759-20.960.08/0818
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com